

Việc chuyển sang áp dụng thuế HST sẽ làm cho giá một vài món hàng đắt hơn vì một số các sản phẩm và dịch vụ mà trước đây không bị đánh thuế PST thì nay lần đầu tiên sẽ phải chịu phần thuế tỉnh bang (tám phần trăm). Tuy nhiên, 83 phần trăm các món hàng người tiêu thụ mua sẽ không gặp thêm một loại thuế nào mới. Trên thực tế, đối với một số các mặt hàng, rốt cuộc giá sẽ giảm xuống.

Hãy viếng mạng www.ontario.ca/taxchange để biết thêm thông tin

Thuế HST sẽ không được đánh trên những mặt hàng sau đây mà hiện tại không phải chịu thuế PST:

- Các loại thực phẩm và hàng tạp hóa căn bản
- Các loại thuốc có toa bác sĩ
- Một số dụng cụ y khoa
- Giữ trẻ
- Tiền thuê nhà để ở
- Phương tiện chuyên chở công cộng của đô thị
- Hầu hết các dịch vụ y tế và giáo dục
- Trợ giúp pháp lý
- Hầu hết các dịch vụ về tài chính
- Dạy học tư, dạy kèm
- Các lớp dạy nhạc

Người tiêu thụ sẽ không phải trả phần thuế tỉnh bang (tám phần trăm) của thuế HST cho:

- Các thức ăn hay thức uống được làm sẵn hợp lệ giá \$4 và rẻ hơn
- Các tờ báo in
- Quần áo và giấy dép trẻ em
- Các ghế dựa trẻ em trong xe và các ghế lót cho trẻ em ngồi cao lên trong xe
- Tã trẻ em
- Các sản phẩm vệ sinh phụ nữ
- Sách (kể cả các băng đọc truyện)

Disponible en français

Để biết thêm chi tiết toàn bộ các thay đổi về thuế (tax package), xin viếng trang mạng www.ontario.ca/taxchange

Hoặc gọi: 1-800-337-7222/TTY 1-800-263-7776

Để biết thêm chi tiết về Ngân Sách Ontario, xin vào trang mạng www.ontario.ca/budget

Bản sao các tài liệu về Ngân Sách có sẵn tại:

ServiceOntario – Publications
777 Bay Street, Market Level
Toronto, ON M5G 2C8

© Queen's Printer for Ontario, 2009
ISBN 978-1-4435-2027-0 (Print)
ISBN 978-1-4435-2028-7 (HTML)
ISBN 978-1-4435-2029-4 (PDF)

Hiệu đính tháng Tư năm 2010

CÁC THAY ĐỔI VỀ THUẾ ĐỂ ONTARIO ĐƯỢC VỮNG MẠNH HƠN

Những sự thay đổi này có
nghĩa gì đối với quý vị





Tại sao vào lúc này?

Chúng ta đã chứng kiến sự suy thoái kinh tế toàn cầu lớn nhất trong 80 năm. Và ngay lúc này, hệ thống 2 loại thuế thương mại của Ontario đặt tỉnh bang của chúng ta ở vào thế cạnh tranh bất lợi.

Chúng ta có một sự chọn lựa

Chúng ta có thể giữ một hệ thống thuế thương mại lỗi thời khiến cho Ontario càng thêm yếu thế cạnh tranh. Hoặc chúng ta có thể đón nhận sự thay đổi và xây dựng một Ontario vững mạnh hơn bằng cách thực hiện một hệ thống thuế thương mại hiện đại đang được áp dụng tại hầu hết các quốc gia trên thế giới.

Nhiều nhà chuyên môn đồng ý

Nhiều nhà chuyên môn đồng ý rằng một loại thuế thương mại trị giá gia tăng, duy nhất — như HST — là điều quan trọng nhất mà chúng ta có thể làm để củng cố nền kinh tế của Ontario.

Cùng với những sự cắt giảm thuế của chúng ta, thuế HST sẽ thu hút sự đầu tư và các công việc làm, tăng thêm khả năng cạnh tranh của Ontario.

Tạo công việc làm

Một báo cáo của kinh tế gia và chuyên viên thuế vụ Jack Mintz tiên đoán rằng nhờ kết quả của HST và các thay đổi khác về thuế, Ontario sẽ, trong vòng 10 năm, nhận thấy:

- có thêm 591,000 công việc làm mới;
- vốn đầu tư tăng thêm \$47 tỉ; và
- các lợi tức hàng năm tăng thêm cho tới 8.8 phần trăm, hoặc \$29.4 tỉ.

Hạ thấp giá bán

Một báo cáo mới đây của Ngân Hàng TD nói rằng sự sáp nhập hai loại thuế GST và PST là một bước quan trọng giúp Ontario có nhiều khả năng cạnh tranh hơn. Đây là những điều khác nữa mà bản báo cáo cho biết:

- Phần lớn các khoản tiết kiệm chi phí của doanh nghiệp nhờ thuế HST mà ra sẽ được chuyển sang cho những người tiêu thụ được hưởng dưới hình thức giá bán rẻ hơn.
- Khoảng 80 phần trăm của các khoản tiết kiệm đó sẽ được chuyển sang cho những người tiêu thụ được hưởng trong năm thứ nhất, và sẽ tăng đến 95 phần trăm vào năm thứ ba.

Tiết kiệm cho quý vị

Thuế PST được kết hợp cùng với thuế GST để tạo thành một loại thuế thương mại hợp nhất do liên bang quản trị, ở mức thuế 13 phần trăm, vào ngày 1 tháng Bảy, 2010. Đây là một sự thay đổi lớn sẽ tạo nên một khác biệt lớn lao. Điều này sẽ có nghĩa là có thêm sự đầu tư tại Ontario, thêm các công việc làm và thịnh vượng hơn. Nhưng đó mới chỉ là một phần của toàn bộ thay đổi về thuế. Cũng có những khoản cắt giảm thuế đáng kể khác nữa.

Cắt giảm thuế cho dân chúng

Để giúp dân chúng, chính quyền Ontario sẽ cấp \$11.8 tỉ vào việc giảm bớt gánh nặng thuế cá nhân trong vòng ba năm.

- 93 phần trăm những người đóng thuế của Ontario sẽ được giảm thuế lợi tức cá nhân vĩnh viễn.
- Một khoản Bồi Hoàn Thuế Thương Mại mới của Ontario (Ontario Sales Tax Credit) sẽ cấp cho tới \$260 một năm cho mỗi người trưởng thành và trẻ em thuộc các gia đình có lợi tức thấp đến trung bình.
- Các gia đình đủ tiêu chuẩn (kể cả các cha mẹ độc thân) với lợi tức ròng thường niên ít hơn \$160,000 sẽ nhận được tiền ba lần tổng cộng \$1,000 mà không phải đóng thuế.
- Những người độc thân đủ tiêu chuẩn với lợi tức ròng thường niên ít hơn \$80,000 sẽ nhận được tiền ba lần tổng cộng \$300 mà không phải đóng thuế.

Một khoản Bồi Hoàn Thuế Thương Mại mới của Ontario sẽ cấp thêm \$270 triệu vào việc giảm bớt gánh nặng thuế thổ trạch hàng năm cho những gia chủ và những người ở nhà thuê tại Ontario có lợi tức thấp đến trung bình.

Cùng với khoản Trợ Cấp Thuế Thổ Trạch mới cho các Gia Chủ Cao Niên tại Ontario (Ontario Senior Homeowners' Property Tax Grant), các thay đổi về thuế của chính phủ sẽ gần như giảm gấp đôi gánh nặng thuế thổ trạch kể từ năm 2003.

Các khoản tiết kiệm cho doanh nghiệp

Các doanh nghiệp tại Ontario sẽ được hưởng lợi từ việc không còn bị thuế thương mại ẩn khoảng \$4.6 tỉ một năm nhờ thay thế thuế PST bằng thuế HST, một khi đã được áp dụng toàn diện, và các doanh nghiệp cũng sẽ thấy có thêm sự giảm bớt gánh nặng về thuế khác nữa.


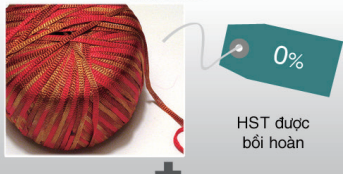






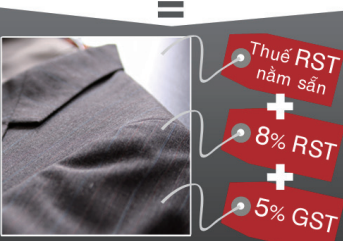

- \$2.4 tỉ hàng năm từ các khoản cắt giảm thuế lợi tức công ty.
- Gần \$1.6 tỉ một năm từ việc xóa bỏ Thuế Tư Bản (Capital Tax).
- Các khoản tiết kiệm được hơn \$500 triệu một năm các chi phí để khai thuế đúng luật.

Khi toàn bộ các thay đổi về thuế được áp dụng hoàn toàn, thuế mà các công ty phải trả trên lợi tức từ việc đầu tư mới sẽ được giảm phân nửa. Điều này sẽ làm cho Ontario trở thành một trong những môi trường có nhiều khả năng cạnh tranh nhất trong thế giới kỹ nghệ hóa cho việc đầu tư kinh doanh mới trong lãnh vực máy móc và trang bị kỹ thuật cao – và điều đó đồng nghĩa với sự thịnh vượng nhiều hơn cho các gia đình của chúng ta.

Xóa bỏ loại thuế ẩn đánh vào những người tiêu thụ

Hiện thời, thuế PST (còn được gọi là thuế bán lẻ RST) được trả bởi hầu hết các doanh nghiệp trên nhiều thứ chi phí trong suốt dây chuyền cung cấp hàng hóa. Nói một cách khác, tuy quý vị không nhận ra điều đó, thuế PST được đánh nhiều lần trên nhiều thứ chi phí doanh nghiệp trước khi một sản phẩm được đưa vào tiệm bán. Các khoản thuế PST đánh nhiều lần này được hòa nhập vào giá của món hàng mà quý vị trả tiền tại tiệm – ngay cả trước khi quý vị trả thuế PST trên giá bán sau cùng của món hàng.

Đây là một ví dụ làm thế nào mà thuế PST đã được ẩn giấu trong chi phí của một cái áo vét. Theo hệ thống hiện thời, các thứ thuế thường phải được trả ở mọi giai đoạn sản xuất và các thứ thuế đó được đẩy sang cho những người tiêu thụ gánh chịu. Theo hệ thống thuế HST, hầu hết các chi phí nằm sẵn trong món hàng đó được hoàn trả cho các doanh nghiệp thông qua các khoản bồi hoàn thuế và các khoản tiền tiết kiệm được này sẽ được chuyển sang cho người tiêu thụ hưởng.

Hệ thống thuế bán lẻ RST hiện tại	Thuế thương mại hợp nhất (Harmonized Sales Tax)
RST được trả trên các món hàng ở mỗi giai đoạn dây chuyền cung cấp hàng hóa; thuế này trở thành một phần của chi phí cho người tiêu thụ kế tiếp gánh chịu	Một cách tổng quát, thuế HST được bồi hoàn ở mỗi giai đoạn của dây chuyền cung cấp, sản xuất hàng hóa, do đó chi phí sẽ không được chuyển sang cho người tiêu thụ gánh chịu
 <p>Các nguyên vật liệu: hàng cung cấp (supplies), bàn ghế tủ giường (furniture), xe cộ (vehicles)</p>	 <p>HST được bồi hoàn</p>
 <p>Ngành sản xuất: các văn phòng phẩm, các bàn làm việc, các chiếc ghế</p>	 <p>HST được bồi hoàn</p>
 <p>Ngành vận chuyển: các xe tải hàng, các vỏ xe, việc bảo trì, các điện thoại di động</p>	 <p>HST được bồi hoàn</p>
 <p>Ngành bán lẻ: các xe nâng đồ hàng, các bảng hiệu và các kệ bày hàng</p>	 <p>HST được bồi hoàn</p>
 <p>Thuế RST năm sẵn + 8% RST + 5% GST</p>	 <p>13% HST</p>